**PERMIT** NO. 特許編號 03285





總機 General Hotline | 2859 7500 編輯室電話 Editorial Hotline | 2859 7860 捐款熱線 Donation Hotline | 1878 333 地址 Address I 香港上環普仁街十二號 12 Po Yan Street, Sheung Wan, Hong Kong 出版 Publisher | 東華三院企業傳訊科 TWGHs Corporate Communications Division







服務焦點 SERVICE FOCUS 28.1

## 油尖旺呈獻:喜迎金蛇慶豐年 Yau Tsim Mong District Presents — The Year of The Snake: **Countdown Celebration**

本院鄧明慧主席獲邀擔任無綫電視除夕賀年節目《油尖旺呈獻:喜迎金蛇慶豐年》的 除夕倒數節目嘉賓。

Ms. TANG Ming Wai, Mandy, the Chairman, was invited by Television Broadcasts Limited to appear as a guest of its Chinese New Year's Eve countdown show, "Yau Tsim Mong District Presents - The Year of The Snake: Countdown Celebration".



guests in counting down to welcome the Year of the Snake



政務司司長陳國基GBS, IDSM太平紳士(前排右四)、民政及青年事務局局長麥美娟SBS太平紳士(前排右五) 油尖旺民政事務專員余健強太平紳士(前排左三) 、本院鄧明慧主席(前排右六)、董事局成員以及行政總監 蘇祐安先生(前排右二)在油麻地天后廟內合照。

The Hon. CHAN Kwok Ki, GBS, IDSM, JP (front row, right 4), Chief Secretary for Administration, the Hon. MAK Mei Kuen, Alice, SBS, JP (front row, right 5), Secretary for Home and Youth Affairs, Mr. YU Kin Keung, Edward, JP (front row, left 3), District Officer (Yau Tsim Mong), Ms. TANG Ming Wai, Mandy (front row, right 6), Chairman of TWGHs, her fellow Board Members and Mr. SU Yau On, Albert (front row, right 2), Chief Executive of TWGHs, posted for a group photo at Tin Hau Temple, Yaumatei.







## 共創明「Teen」計劃(第二期)畢業典禮 Graduation Ceremony of Strive and **Rise Programme (Second Cohort)**

典禮假啟德體藝館舉行,獲政務司司長陳國基GBS, IDSM太平紳士(左圖)主禮。本院作為校友會計劃統籌 機構,派出校友會青年委員會會長與一眾畢業學員分享學習成果,以及有跳舞代表擔任表演嘉賓

> Officiated by the Hon. CHAN Kwok Ki, GBS, IDSM, JP (left photo), Chief Secretary for Administration, the Ceremony took place at Kai Tak Arena. As the Alumni Coordinator of the Strive and Rise Alumni Club, the Group has sent Youth Presidents from the Youth Committee of the Alumni Club to share learning experience with the young alumni along with a dancing team as the performing guest.

> > 中央人民政府 驻香港特别行政区联络办公室

LIAISON OFFICE OF THE CENTRAL PEOPLE'S GOVERNMENT IN THE HONG KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION





## 本院捐款人民幣50萬元賑濟西藏地震災民 TWGHs Donated RMB500,000 towards **Earthquake Relief Efforts in Xizang**

西藏日喀則市於1月7日發生6.8級地震,災情嚴重。本院捐出人民幣50萬元以支援救災工作,希望 災民早日重建家園

A 6.8-magnitude earthquake struck Xigaze, Xizang, wreaking havoc and destruction. TWGHs immediately donated RMB500,000 for disaster relief, and to help victims in rebuilding their homes.





areas through the Liaison Office of the Central People's Government in the HKSAR (LOCPG), which

was received by Mr. ZHU Wen (left 3), Director General of the Coordination Department of LOCPG.

若您希望停止接收東華三院的《東華通訊》,請電郵至enquiry@tungwah.org.hk,並於標題註明「拒絕接收東華通訊」,我們將盡快處理。 如欲更改個《資料或虧寄地址,請電郵至enquiry@tungwah.org.hk,並於標題註明「更改個《資料」,以便本院處理。 If you want to unsubscribe "Tung Wah News" or change the personal data or mailing address, please email to enquiry@tungwah.org.hk and state "Unsubscribe Tung Wah News" or "Change of Personal Data" in the subject line correspondently.